

VOZES DAS AMÉRICAS: UM ESTUDO COMPARATIVO E INTERPRETATIVO DAS MODINHAS E CANÇÕES DE HEITOR VILLA-LOBOS E DAS OLD AMERICAN SONGS DE AARON COPLAND

Voices of the Americas: a comparative and interpretative study of the Modinhas e Canções of Heitor Villa-Lobos and of the Old American Songs of Aaron Copland

Carol (Mary Carolyn) McDavit

Doutorado em Música, Programa de Pós-Graduação em Música, Centro de Letras e Artes, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro

Orientadora: Professora Dra. Laura Tausz Rónai

Data de defesa: 7 de fevereiro de 2013

Resumo

Nesta pesquisa é apresentado um estudo comparativo e interpretativo de canções brasileiras e norte-americanas baseadas na, ou influenciadas pela, canção folclórica ou popular, usando como modelos as *Modinhas e Canções – Álbum n° 1 e 2* de Heitor Villa-Lobos e as *Old American Songs – Volumes 1 e 2* de Aaron Copland. A metodologia utilizada neste estudo qualitativo contou com quatro procedimentos: (1) foram traçados paralelos entre o desenvolvimento da canção erudita e das influências folclóricas/populares no Brasil e nos Estados Unidos através de partituras e de trabalhos de Brandão (1999), Kimball (2005), Chase (1987, 1962), Upton (1930), Magaldi (2004), Mariz (2002); (2) foram pesquisados os compositores Heitor Villa-Lobos e Aaron Copland, suas vidas e suas músicas, especificamente as canções; (3) foram propostas diretrizes para o estudo de dicção lírica de inglês americano e de português brasileiro, bem como possíveis modelos interpretativos destas canções, analisando a questão estilística do lírico e popular, levando em conta a relação texto/música, segundo Herr e Kayama (2007), Ohm (2009), Wall (1990), Villamil (1993), Bernac (1970); (4) foi feita uma comparação entre os dois grupos de canções dos dois países (Brasil e os EUA) e a forma em que os dois compositores do estudo lidaram com suas raízes musicais e influências folclóricas para encontrar uma maneira de expressar e descrever a cor local, com referência a Gelbart (2007). O resultado final é uma proposta de processo de estudo com base na metodologia utilizada, na esperança de incentivar o ensino e divulgação da canção de câmara brasileira e norte-americana.

Tese completa disponível em:

http://200.156.25.90/posmusica/?id_pagina=1387383618&site_id=2

Acesso em: 20/12/2013.